

路城華人基督教會

Louisville Chinese Christian Church



作主門徒，傳主福音
Be the Lord's Disciples, Share the Gospel

主日中英合堂崇拜 | 早上九點四十五分

Bilingual Sunday Worship | 9:45am

主日中英分堂崇拜 | 中文堂 9:45am | 英文堂 11:15am

Separate Sunday Worship | Chinese: 9:45 am | English: 11:15am

*每月第三周主日有早堂崇拜 | 早上八點三十分

*The third Sunday Early Worship | 8:30am

成人主日學: 主日早上十一點三十分 Adult Sunday School | 11:30am

兒童崇拜: 主日早上十一點三十分 Children Worship | Sunday 11:30am

禱告會: 周三晚上七點三十分 Prayer Meeting | Wednesday 7:30pm

青少年活動: 周五晚上七點三十分 Youth Activity | Friday 7:30pm

家庭團契: 周五晚上七點三十分 Family Fellowship | Friday 7:30pm

【教會三大目標 Three goals for LCCC】

1. 加強禱告的闊度與深度。

Strengthen our prayers by broadening
our width and deepening our depth.

2. 加強主日學，學以致用。

Strengthen our Sunday school studies by putting it into practice.

3. 全力發展兒童事工。

Fully develop children ministry.

6120 Lovers Lane Louisville, KY 40291

(502)231-6113

Website: www.LouisvilleCCC.org

E-mail: LCCC6120@gmail.com



11/17/2019

主日崇拜程序 十一月十七日 | 九點四十五分

報告		司琴
序樂		靜默
以讚美感恩來敬拜		
宣召	390 引导与长进	司會
讚美詩歌	108 信徒齊來頌贊	領詩 / 會眾
	345 主領我何往必去	
	愛是不保留	
認罪讀經	275 認罪與赦免	司會
認罪禱告		司會
以宣講來敬拜		
讀經	希伯來書 5:14, 6:1	司會
祝福、兒童離場		Michael Boykin
信息	在真道上成長	林志恆牧師
回應詩歌	每一天	領詩 / 會眾
以奉獻來敬拜		
奉獻	353 一切全獻上	領詩
奉獻禱告		司會
以肢體關懷來敬拜		
歡迎		司會
祝禱		林志恆牧師
詩歌	564 祝福頌	領詩 / 會眾
殿樂		默禱感恩

司會 胡海天弟兄	翻譯 李 姍姊妹	司琴 吳抒芬姊妹
領唱 高 飛姊妹	招待 收奉獻人員 李娟苓姊妹、戴美娟姊妹 陳立友姊妹、白雨鑫姊妹	
音响、投影	邢嶸弟兄 及 青少年志願者	

ORDER OF WORSHIP November 17 | 9:45am

Announcements		W.L.
Prelude		Pianist
WORSHIP THROUGH PRAISE AND THANKSGIVING		
Call to Worship	390 Pilgrimage and Guidance	H. L.
Hymns of Praise	108 Come, Christians, Join to Sing	H. L. Cong.
	109 How Sweet the Name of Jesus	
	Sounds	
	An unreserved love	
Confession Reading	275 Confession and Forgiveness	H. L.
Confession Prayer		H. L.
WORSHIP THROUGH PROCLAMATION		
Scripture Reading	Hebrews 5:14, 6:1	W.L.
Blessing & Dismissal of Children		Michael Boykin
Sermon	Growing in the Truth	Pastor Matthew Lin
Responsive Hymn	day by day	H. L. Cong.
WORSHIP THROUGH OFFERING		
Offertory	353 I Surrender All	H. L.
Offertory Prayer		W.L.
WORSHIP THROUGH CARING AND FELLOWSHIP		
Welcome		W.L.
Benediction		Pastor Matthew Lin
Hymn	564 Benediction	H. L./Cong.
Postlude		Silent Meditation

Worship leader Haitian Hu	Interpreter Sharon Li	Pianist Florence Su
Hymn Leader Sophie Gao	Usher Collect Offering Juanling Grissom、Mei Chuan Hsueh Anna Chan、Esther Bai	
Audio Visual	Rong Xing and Youth	

【事工報告】

1. **【歡迎】** 第一次參加崇拜的新朋友，請你午餐時在飯廳圓桌和牧師執事們一起用餐。圓桌也開放給大家。
2. **【基督生平】** 歡迎「芝加哥華人宣導會」林志恆牧師 (Matthew Lin 老師) 來教導密集課程「基督生平」也為我們主日證道，求主賜福保守他忠心服事。
3. **【主日學】** 今天主日學分班上課，有「初心造就班」歡迎大家來參家。(在詩班房間)
4. **【感恩節聚會】** 11/28 星期四感恩節，下午 4pm，(Potluck)，將有美食、詩歌、舞蹈、兒童遊戲、見證，歡迎邀請朋友來參加(尤其是餐館休假的朋友們)。
5. **【伙食】** 教會主日中午伙食入不敷出，今年因每月兩次以上餐館訂購費用增加，請大家多一點奉獻，午餐菜餚如有剩餘，請當日負責人分配給有需要的人。
6. **【聖誕鞋盒】** 11/24 下星期天截止，今年目標 150 個，已裝好請拿到教會，有問題請找馬蕊姊妹 Hong Ma。
7. **【禱告會】** 教會每星期三晚上 6:30pm，懇求聖靈點燃教會禱告的熱火，請踴躍參加。(11/27 日禱告會暫停一次)
8. **【代禱】** 為新朋友們禱告，為身體不適或外出的家庭代禱，為今年教會三大目標代禱(刊登在封面)
9. **【靈修】** 本週每日靈修「列王紀下」14~18.

背頌經文 | 希伯來書 5:14
唯独长大成人的才能吃干粮，
他们的心窍习练得通达，就能分辨好歹了。

【Announcements】

1. **【WELCOME】** We cordially invite first time visitors to join our Pastor for lunch at the round-table after Sunday school. It is also open to everyone.
2. **【LIFE OF CHRIST】** Warmest welcome to Rev. Matthew Lin of Chicago's Chinese Alliance Church, for teaching the TEE course, and for preaching this morning.
3. **【SUNDAY SCHOOL】** will be conducted in their respective classes. A "New Believers Class" will begin today. Venue: Choir's room. All are welcome.
4. **【THANKSGIVING】** service will start at 4pm. on Nov. 28th. We shall have Potluck Dinner that day, accompany by praise & worship, dances, testimonies, etc. Please invite your friends to this meeting.
5. **【SUNDAY MEAL】** Due to food we ordered twice monthly from the restaurant, our lunch budget is currently in the deficit. We encourage members to give generously. As for any leftover, the responsible team should give it out to those who are in need.
6. **【CHRISTMAS SHOEBOX】** Our target for this year is 150. Dateline is Nov 25th. You may bring yours to the church. Any inquiries please see Sis. Hong Ma.
7. **【PRAYER MEETING】** begins with dinner at 6:30 pm. May the Spirit of God rekindle that fire of intercession in us. All are welcome.
8. **【INTERCESSION】** Continue praying for new friends who visited our Sunday Worship. Pray for those who are struggling with illness, and those who are out traveling. Do not forget the 3 Goals of our church (see cover page).
9. **【DEVOTION】** This week's Scriptures Reading & Devotion is taken from 2nd Kings chaps. 14-18.

Memory Verse | Hebrews 5:14
But solid food is for the mature, who by constant use have trained themselves to distinguish good from evil.

【上週出席人數 Last Week Attendance】

主日崇拜	Sunday Worship (中、英)	94
成人主日學	Adults Sunday School	59
青少年主日學	Youth Sunday School	8
幼童、嬰兒看顧	Toddler、Nursery	6
兒童崇拜	Children Worship	9
兒童主日學	Children Sunday School	12
禱告會(週三)	Prayer Meeting (Wednesday)	8
細胞小組團契	Cell Group Fellowship	38
愛家團契	Loving Family Fellowship	22
青少年團契	Youth Fellowship	6

【奉獻報告 Offering Report】

2019 年度預算	Annual Budget	\$226,919.00
11 月預算	November Budget	\$18,909.92
11 月累積奉獻	November Total Offering	\$7,807.00
全年累積奉獻	Annual Total Offering	\$204,016.87

【11/24 下主日事奉人員】

Next Week Service Personnel

講員 Speaker	房正豪牧師 Pastor Steven Fang
領會 Worship Leader	Michael Boykin
領唱 Hymn Leader	吳麗圓姊妹 Iris Howard
伴奏 Accompaniment	Phillip Howard
翻譯員 Interpreter	曲姍姍姊妹
招待、收奉獻人員	李娟苓姊妹 Juanling Grissom
Usher & Offering Collection	戴美娟姊妹 Mei Chuan Hsueh 陳立友姊妹 AnnaChan 白雨鑫姊妹 Esther Ba

其他事奉人員 Other Service Personnel

清潔及伙食 Cleaning & Cooking	11/22 週五團契
今天第三組：宇昆渤 Kunbo Yu	Friday night
下次第四組：孫明永 Mingyong Sun	Fellowship
12/01 主日伙食：鄭秀婉 Elim Teh	Cell Group